

## 44. ADAC Slalom Mönchengladbach

### FLUGHAFEN MÖNCHENGLADBACH



Sonntag  
25. Juni 2017

DMSB



ADAC Nordrhein e.V.



ADAC Nordrhein Slalom-Meisterschaft • Lauf zur Bergischen Motorsportmeisterschaft  
DMV Automobilsport Meisterschaft • DMV Landesgruppen Meisterschaft Niederrhein  
Stadtmeisterschaft Oberhausen

### MSC Odenkirchen 1924 e.V.

Seiten 10-11

#### Aus dem Inhalt:

- Platt Eck
- Branchenbuch Odenkirchen
- Sonderseiten:
  - Auto aktuell
  - Bauen – Wohnen – Immobilien
  - Spvg 05/07

**HABEL** über 30 Jahre in MG-Wickrath  
Sandstr. 58 • 41189 MG-Wickrath • info@habel-mg.de

**Computer und Drucker Service**

Reparatur  
Installation  
Fernwartung

Tel.: 02166-95494-0



Unser Odenkirchen  
im Internet

Perfekte Technik - perfekter Service - perfekter Preis

Großes Küchenstudio  
TV/HiFi/Entertainment  
Elektrogeräte  
Multiroom-Lösungen  
Reparaturservice

WIR SIND ZWEI  
BÄRENSTARKE PARTNER  
**EURONICS**

**GEBR. GEISER**

MG-Odenkirchen • Talstr. 9 • Tel. 0 21 66-68 22 10  
© Top Angebote unter [www.gebr-geiser.de](http://www.gebr-geiser.de) ©

Wer rechnet, kauft bei uns! 30 Parkplätze direkt am Haus

## Feier des Fronleichnamfestes in Odenkirchen

WKp- Die Feier der Pfarre St. Laurentius fand diesmal in St. Michael auf der Höhe statt. Pfarreiratsprecher Wolfgang Habrich verwies bei seiner Begrüßung daraufhin, dass

aus Anlaß des Lutherjahres auch evangelische Christen im Zeichen der Ökumene eingeladen wurden. Danach zogen Pater Thomas Wittemann (OMI) mit dem Evange-

liar, und die Kirchenbesucher, auch Kommunionkinder, in Prozession zum evangelischen Friedhof, wo die Messfeier

mal über Kelzenberger Weg, Bronkhorst- und Heerstraße. Dabei trug Pater Thomas Wittemann die Monstranz (Bild), wieder bedeckt vom Himmel der Geistenbecker Bruderschaft. Die zweistündige Feier endete schließlich in der Kirche mit dem sakramentalen Segen. Erstmals begleiteten die Bläser der Stadtkapelle Korschenbroich die Prozession, eine sehr lobenswerte Bereicherung, die es auch in Zukunft geben sollte. Denn ein Gesang mit Musikbegleitung hat – auch nach außen – eine ganz andere Wirkung als nur ein A-Capella-Gesang. Auch die Geistenbecker Schützen mit dem Himmel und in ihren Uniformen sind eine Aufwertung der Gottesdienstfeier, Fahnenträger ebenso. Zu sehen war auch ein kleines Altärtchen (Elsternweg). Nach dem Gottesdienst gab es dann eine Begegnung vor der Kirche. Frauen der kfd St. Michael hiel-



fortgesetzt wurde. Mit dabei auch die Chöre unter Leitung von Kantorin Stephanie Borkenfeld-Müllers, die Bläser der Stadtkapelle Korschenbroich (Bild), Fahnenträger, Schützen der Geistenbecker Bruderschaft mit dem Himmel und MessdienerInnen natürlich. Am Kolumbarium hieß Presbyter Jürgen Fischer von der evangelischen Gemeinde die Teilnehmer willkommen. Pater Thomas Wittemann machte in seiner Ansprache u.a. sinngemäß deutlich, dass katho-



Fotos: HiKü-

liche Christen heute auch nach außen hin „Flagge“ zeigen, wie eben vielfach üblich am Fronleichnamstag. „Nicht nur heute ist Gott anwesend, sondern er sei es ständig.“ Auf dem Rückweg zur Kirche wurden die Burgherrenstraße, der Elsternweg und die Heerstraße mit einbezogen. Nach der Kommunion machten sich die Kirchenbesucher erneut auf einen Prozessionsweg, dies-

ten verschiedene Partybrötchen, Wein, Saft und Wasser bereit. Die Tische waren einladend eingedeckt, eine rosafarbene Pfingstrose auf jedem Tisch hatten sie passend zum Tag ausgewählt. Befremdlich konnte man es allerdings auffassen, dass von den evangelischen Pfarrern Buddenberg, Jung und Raff niemand, wenigstens für kurze Zeit, anwesend war.

### BESTATTUNGSHAUS REINDERS



#### Beratung zur Bestattungsvorsorge

Partner der Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand AG

Die Bestattungsvorsorge gibt Ihnen die Möglichkeit alles Notwendige zu Lebzeiten selbst zu regeln. So können Sie sich darauf verlassen, dass alles nach Ihren persönlichen Vorstellungen durchgeführt wird. Zudem können Sie eine finanzielle Absicherung über eine treuhänderische Rücklage bilden.

Gerne beraten wir Sie unverbindlich bei uns im Haus oder bei Ihnen zu Hause zu all Ihren Anliegen und Wünschen.

02166 – 60 14 09 Odenkirchen . Burgfreiheit 120  
Karl Eduard und Julia Reinders – geprüfte Bestatter  
[www.bestattungen-reinders.de](http://www.bestattungen-reinders.de)

### Wichtige Rufnummern

Feuerwehr, Rettungsdienst	112
Polizei, Überfall	110
Ärztlicher Notdienst	116117
Zahnärztlicher Notdienst	01805986700
Dienstbereite Apotheken	0800 0022833
Priesternotruf	0172/2424277
Tierärztlicher Notdienst	02161/926020
Elektro/Sanitär Notdienst	02161/49150
Stadtverwaltung MG	02161/250
Bezirksverwaltung Odenkirchen	02161/257701
Polizei Odenkirchen	606636
Postamt Odenkirchen	9639422
Komm. Ordnungsdienst	02161/252025
Telefonseelsorge	0800/1110222

### Ev. Kirchengemeinde Odenkirchen



[www.evkiod.de](http://www.evkiod.de) • [info@evkiod.de](mailto:info@evkiod.de)

## Schweißtreibende Wanderung durch das Galgenvenn

Die Wandergruppe der AWO/DRK-Begegnungsstätte Wickrath startete am 11. Juni mit zwei Kleinbussen zu ihrer Wanderung durch das Gal-

erfrischenden Getränken und einigen Leckereien aus der Küche des Waldgasthauses klang der zwar anstrengende, aber schöne Tag aus. Als



Foto: privat

genvenn im deutsch-niederländischen Grenzwald. Die sommerliche Hitze und auch die 12,3 km lange Tour forderte von den Teilnehmern Kondition und viele Schweißtropfen. Nach einigen Trinkpausen und vier Wanderstunden war das Ziel erreicht. Bei

nächstes steht am letzten August-Wochenende eine Wanderung im Naturpark De Meinweg auf dem Plan. Bei dieser Exkursion wird es deutlich gemächlicher zugehen – dann stehen die wunderschönen Farben der blühenden Heide im Mittelpunkt.

## Zivildahnder nehmen Diebe fest

In der Nacht zu Freitag, 16. Juni, meldete ein aufmerksamer Zeuge gegen 0:45 Uhr, dass sich im Bereich der Corneliusstraße ein Mann und eine Frau an geparkten Pkw zu schaffen machten. Zivildahnder entdeckten die Beiden auf der Duvenstraße, als sie versuchten, sich zu verstecken. Bei der Kontrolle fanden die Polizisten

in einer mitgeführten Tasche unter anderem ein mobiles Navigationsgerät. Der Tatort konnte schnell gefunden und zugeordnet werden – ebenso wie das ebenfalls aus dem Pkw gestohlene Fahrtenbuch und die Halterung des Navigationsgerätes. Beides hatten die Täter offensichtlich in einer nahe gelegenen Grünanlage entsorgt.

## H. FISCHERMANN

**Bedachungs-GmbH Meisterbetrieb**  
 Stapper Weg 25 · 41199 MG-Odenkirchen  
 Telefon 02166/1 66 27 · Telefax 02166/1 57 67  
 info@fischermann-bedachungen.de  
 www.fischermann-bedachungen.de

- Flachdacharbeiten
- Altbausanierung
- Balkonsanierung
- ... wir lassen Sie nicht im Regen stehen!
- 24 Std.-Notdienst
- Bauklempnerei
- Dachgaubeneinbau
- Fassadenbekleidung
- Neubauten
- Dachfenstereinbau

### Haben Sie gesundheitliche Probleme und wissen nicht woher?

Denken Sie einmal über Ihre Zähne und die Materialien nach, die in Ihrem Mund eingebracht sind. Aufgrund unserer täglichen Messungen bei unseren Patienten sind wir schon oft auf Unverträglichkeiten gestoßen, die starke gesundheitliche Probleme verursachen.

Wir haben es uns zu unserer Aufgabe gemacht, Sie in diesen Fragen zu beraten und Probleme zu beseitigen. Vereinbaren Sie doch einfach einen Termin mit uns.

**Dr. med. dent Vera Maubach-Chandra**  
**Stephan H. Chandra**

Burgstraße 10, 41199 MG, Tel. 02166-605999, Fax 02166-609214  
 Bismarckstraße 106, 41061 MG, Tel. 02161-200300, Fax 02161-15551  
 www.zahnheilkunde-moenchengladbach.de, e-mail: verwaltungmc@aol.de

## Vorstand bestätigt

Die Ratsmitglieder der SPD haben ihren Fraktionsvorstand neu gewählt. Dabei wurden alle Mitglieder in ihrem Amt bestätigt. Fraktionsvorsitzender bleibt Felix Heinrichs. Ihm zur Seite stehen Monika Ber-

onsvorsitzende. Ralf Horst als Schatzmeister sowie Henning Haupts, Reinhold Schiffers und Monika Schuster als Beisitzer komplettieren den Vorstand.

## Volk'sLaden

**3x in Rheydt** Mo-Fr 9:30-18  
Sa 9:30-13

**Möbelladen**

**Kleiderladen**

**Kinderladen**

Gebrauchtmöbel,  
geprüfte Elektrogeräte  
Geistenbecker Str.107  
T: 02166.6711600

Textilien, Accessoires,  
Hausrat, Spiele  
Geistenbecker Str.118  
T: 02166.6784546

second Händchen  
für Mutter und Kind  
Limitenstr. 31  
T: 0177.5928214

»Volk'sverein.de«



## Einladung zur 70. Jahrfestfeier des VdK MG – Odenkirchen

Liebe Mitglieder unseres Verbandes!

Unser Ortsverband wird in diesem Jahr **70 Jahre** alt. Sieben Jahrzehnte voller Arbeit und Engagement für Sie unsere Mitglieder. Geleistet von all den Vorstandsmitgliedern in den 70 Jahren nach dem Zweiten Weltkrieg.

Damals galt das Wort von der „Hilfe zur Selbsthilfe“ als die Soldaten verletzt aus dem Krieg zurückkehrten und behördliche Unterstützung benötigten. Ihnen wurde durch den VdK geholfen, wo es nur ging. Auch heute, oder gerade heute wieder, wird der VdK mehr denn je benötigt um berechnete Ansprüche durchzusetzen. Unsere Politik und Gesetzgeber machen vor allem älteren Menschen das Leben nicht leicht. Doch wir wollen gewappnet sein gegen Behördenwillkür und sozialer Ungerechtigkeit und bilden uns deswegen ständig weiter.

Am Samstag den **8. Juli 2017** wollen wir **uns** feiern und dafür steht uns ab 14 Uhr die Burggrafenhalle zur Verfügung. Um 15 Uhr werden wir das Fest eröffnen. Neben Ansprachen und Grußworten gibt es ein buntes Rahmenprogramm. Gesangshow und Humoristik werden für Kurzweile sorgen. Die Künstler sind Mike Fender als Sänger und der Humorist Frank Hackel. Als Saalmusiker ist der uns von der karnevalistischen Feier bekannte Hans Spein, mit flotter Musik dabei. Der Eintritt, Essen und alkoholisches Getränke sind **kostenfrei**. Für das leibliche Wohl sorgt wieder Doris Dürselen mit ihrem Team. Auch das Jubiläumsheft gibt es an diesem Tag **kostenfrei**.

**Liebe Mitglieder**, lassen Sie uns an diesem **großen Tag** für unseren Verband bitte nicht im Stich, kommen Sie alle zu uns, **bringen Sie Freunde und Bekannte mit**. So ein Fest auszurichten, ist mit sehr viel Arbeit und Herzblut verbunden und durch Ihr zahlreiches Erscheinen zeigen Sie uns, dass **Sie** unsere Anstrengungen wertschätzen und wir weiter machen sollen.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen, uns ein schönes Fest.

Peter Langenberg  
Vorsitzender  
Telefon: 02166-9750043

## Obstgut Flassrath im Erdbeerfieber – Ü

UL- Obstgut Flassrathchef Jürgen Schulz und seine Familie strahlten mit der Sonne um die Wette, denn mit so einem großen Ansturm hatten sie nicht gerechnet. Sein Wahlspruch „Erdbeeren und Co. machen unsere Gäste froh“ traf den Nagel

Arbeitsalltag eines Obstbauern. Hier wurden Informationen vermittelt, die so nur wenige kannten. Neben Erdbeeren werden auch Süßkirschen, Äpfel, Heidel- und Himbeeren angebaut. Dazu kommen noch Kartoffeln. Einbußen bis zu 30%,



Aber bitte mit Sahne...

Fotos: UL



So geht's auch: Erdbe...

auf den Kopf. Der Innenhof platzte phasenweise aus allen Nähten und an der Kuchenausgabe gab es Menschenschlangen ohne Ende. Hilfreich an diesem Sonntag waren auch die Hof- und Feldvorführungen – sie entlasteten dann den gemütlichen Innenhof – und Betriebsleiter Jürgen Schulz erzählte aus dem

durch den Frosteinbruch im April, wird es dieses Jahr bei der Apfelernte geben und auch die Kirschen sind betroffen, sagte Flassrathchef Jürgen Schulz. Weitere Details waren, dass man selbst Erdbeeren bis Anfang Oktober ernten kann, allerdings muss dann auch das Wetter mitspielen. Die Kirschbäume standen

## Fachkosmetik-Institut Natalie Nezadi

Inhaberin: Natalie Röchter

...halten Sie einfach mal die Uhr an  
und nehmen Sie sich Zeit für Ihr Wohlbefinden  
in persönlichem Ambiente...

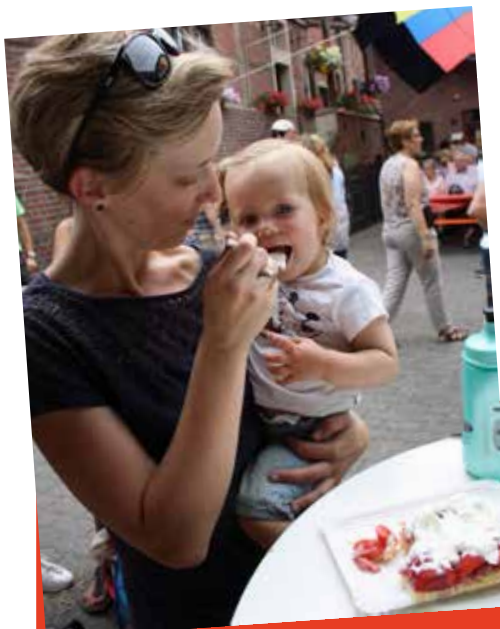
### Ein kleiner Urlaub

(Gesicht, Hals, Décolleté) Reinigen, Peeling, Bürstenmassage, Kräuterdampf, Ausreinigen, Augenbrauenkorrektur, Anti-Stressmassage, Ampulle (Feuchtigkeit-Kick mit langanhaltender Wirkung für ein strahlend frisches Aussehen), Make-up oder Tagespflege **55,00 Euro**

*Wenn Sie die Anzeige mit zu Ihrer Behandlung bringen,  
erhalten Sie ein kleines Präsent.*



Apfelweg 10 · 41239 MG-Rheydt · Tel. 0 21 66 / 31 00 55  
www.kosmetik-nezadi.de



Freude auch bei den kleinen Besuchern



Flassrath Chef Jürgen  
suchen wichtige Deta...

## ber 5.000 Besucher waren voll des Lobes

in einer luftdurchlässigen Voliere, sodass die Vögel sie nicht beschädigen können. Auch ist es entscheidend wie ein Ast steht – wichtig ist, dass er von allen Seiten Sonneneinstrahlung hat – gilt besonders bei den Äpfeln. Denn hier entscheidet sich

im Alltag besser einschätzen können. Übrigens die Kinder wurden mit dem Traktor durch die Plantagen gefahren.

Sollte einer Appetit bekommen haben, kann er ihn bei Flassrath auf den Wochenmärkten in Odenkirchen und



beertorte mit Pils



Der Höfemarsch bei über 30 Grad

dann die Menge und die Größe, ähnlich ist es auch bei den Kirschen. Immer wieder durften sich die Besucher zwischendurch von den Früchten nehmen und so vergaßen alle, dass es doch sehr warm an diesem Nachmittag war.

Die Führung dauerte etwa 45 Minuten und viele hatten etwas gelernt, was sie

Rheydt stillen. Verkaufsstände in Sasserath, Zoppenbroich, Wickrath sind ebenfalls in Pilzform eingerichtet. Die An- und Abfahrt wurde an diesem Tag in Jüchen in erster Linie per Fahrrad begangen und manchmal hatte man schon den Eindruck an einer Mini-Tour de France – nur nicht so schnell – teilzunehmen.



Schulz erläutert den Benefits in der Obstplantage



Wo schleppt Mama mich da bloß hin

## Platt Eck

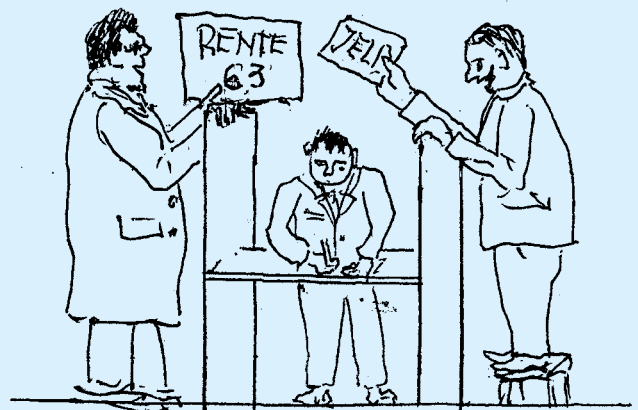
### Drinn- on Druckkall.

Wenn et öm Wahlstemme jeht Politik ne Hoop verspreäke deht. Döckes wöt dann Jong on Alt der Himmel op Erde drinn-jekallt.

Krieje se Stemme dann jenoch, on joöt betalldé „Sitze“ och, on dinge, wat se versproeke hant; jinge se Pleite met däm Langk.

Dann süt de Welt janz angisch ut. De Jriesche kalle sesch hüt drut. Am Eng jöff et dann janz jewiß enne fuhle Kompromis.

Drinn- on Drutkall hüert och hee be osser Politik dobee. On se wi-ete, dat dä Wähler dat bes de nägste Wahl verjeäte hat.



von Dieter Coenen

### In eigener Sache:

Erhalten Sie UNSER ODENKIRCHEN pünktlich und regelmäßig?

Sollten Sie UNSER ODENKIRCHEN einmal nicht erhalten – Erscheinungsweise i.d.R. alle zwei Wochen freitags – rufen Sie bitte unbedingt bei der UO-Verlagsleitung an: Telefon RY 96 11 55.

Wir kümmern uns!

## Fachgeschäfte in Ihrer Nähe...



### +++Ticker aktuell – in einem Satz+++

+++Aktuelle Umfrage von Infratest Dimap zur Bundestagswahl: CDU/CSU 39%, SPD 24%, FDP 9%, AfD 8%, LINKE 8%, GRÜNE 7%+++Altbundes-

kanzler Dr. Helmut Kohl (CDU) ist am 16. Juni im Alter von 87 Jahren verstorben, deutscher Regierungschef war er von 1982 bis 1998+++ WKp-

## Ausstellung im Nassauer Stall von Schloss Wickrath am 1. und 2. Juli

Der Nassauer Stall von Schloss Wickrath, gelegen in einem der schönsten Parks der Stadt Mönchengladbach, ist Veranstaltungsort unserer schon traditionellen Sommerausstellung.

Erika Wildtraut, Ursula Breuer-Kieven und Norbert Gericke zeigen wieder ihre Werke. Zu Gast ist in diesem Jahr Alec Müller aus Mönchengladbach.

Erika Wildtraut zeigt ihre Materialbilder. Der Einsatz von Struktur und Farbe bietet ein schönes Zusammenspiel von Licht und Schatten. Ursula Breuer-Kieven zeigt neue Pastelle und eine Auswahl kleinformatiger Arbeiten.

Haptisches Erleben ist ein Bedürfnis.

Norbert Gericke, auch als Fotograf bekannt, arbeitet aktuell mit Aquarell- und Pastellfarben, die als Medium bei seinen Portraits zum Einsatz kommen.

Alec Müller ist zum ersten Mal bei einer Ausstellung dabei. Er arbeitet in Düsseldorf als Mediengestalter. Neben der Malerei ist seine Leidenschaft die Rockmusik. Seine Ölgemälde haben unter anderem Katzen zum Thema. Mystische Bilder sind entstanden, die zum genaueren Betrachten einladen. Öffnungszeiten:

Samstag 12 bis 18 Uhr,  
Sonntag 11 bis 18 Uhr

## Ratschläge zur Gesundheit vom Apotheker Günther Pilz

### L-Thyroxin: Schwierigkeiten bei der Einstellung ?

Anzeige

Thyroxin ist ein körpereigenes Hormon, das in der Schilddrüse produziert wird. Zusammen mit Trijodthyronin, einem anderen Schilddrüsenhormon, ist es an den verschiedensten Prozessen im Körper beteiligt, unter anderem am Stoffwechsel. Bei einer Schilddrüsenunterfunktion (Hypothyreose) stellt der Körper zu wenig Thyroxin her. Symptome wie Müdigkeit, Antriebslosigkeit und Konzentrationsstörungen sind die Folge. Um solche Symptome zu behandeln, wird dem Körper L-Thyroxin zugeführt. Wenn trotz richtig dosierter Schilddrüsen-tablette die Blutwerte auch auf Dauer nicht ins Lot zu bringen sind, steht mancher Arzt vor einem Rätsel. Eine mögliche Lösung kann im Magen liegen – genauer:

in seiner Säureproduktion. Wer das Schilddrüsenhormon L-Thyroxin in Tablettenform einnimmt, sollte nämlich genug Magensäure produzieren. Denn auch bei einer zuverlässigen täglichen Einnahme der Tablette muss gewährleistet sein, dass der Wirkstoff tatsächlich im Darm aufgenommen wird, um ausreichend zu wirken. Und hierfür braucht Thyroxin auf jeden Fall den sauren Magensaft.

Wenn eine stabile L-Thyroxin-Dosis sich nur schwer einstellen lässt, sollte man auch an mögliche Wechselwirkungen mit Medikamenten oder Nahrungsmitteln denken. Angesichts der Häufigkeit sollte man wissen, welche Wechselwirkungen bei einer Substitutionstherapie mit L-Thyroxin zu erwarten sind.

So können polyvalente

Kationen wie Kalzium-, Magnesium-, Aluminium-, Zink- oder Eisen-Ionen die Therapie beeinflussen. Diese sind nicht nur in freiverkäuflichen magensäurebindenden Antazida, sondern auch in zahlreichen Sportgetränken, Brausetabletten, Osteoporose-Medikamenten, ja sogar in Mineralwässern und Nahrungsergänzungsmitteln vorhanden. Durch die Bildung von schwerlöslichen Komplexen können sie die Aufnahme von L-Thyroxin vermindern, so dass L-Thyroxin mindestens zwei Stunden vorher eingenommen werden sollte.

Medikamente können die Aufnahme von L-Thyroxin im Dünndarm ebenfalls hemmen. Dazu gehören Wirkstoffe, die bei erhöhten Cholesterinwerten, bei Fettstoffwechselstörungen

eingesetzte Gallensäurekomplexbildner oder einer Hyperkaliämie eingesetzt werden. Hier sollte sogar ein Abstand von mindestens vier Stunden zur L-Thyroxin-Einnahme eingehalten werden.

Sojahlaltige Produkte einschließlich sojahlaltiger Nahrung sowie Kaffee und Milch stören ebenfalls die L-Thyroxin-Aufnahme aus dem Darm. Milchkaffee kann man hier als ‚Duo infernale‘ bezeichnen. Nicht umsonst wird daher empfohlen, dass man nach der morgendlichen Einnahme von L-Thyroxin mindestens eine halbe Stunde nüchtern bleiben sollte – das schließt auch den Morgenkaffee mit ein. Gern überprüft Ihre Apotheke vor Ort, was Sie konkret bei Ihrer L-Thyroxin-Einnahme beachten müssen.

## Rund? Eckig? Plissees für jede Fensterform

akz-o- Ein Plissee ist eine stilvolle und die inzwischen beliebteste Beschattung für Fenster und Türen. Eingesetzt wird es als Dekorati-

det sich ein passender Stil, der Funktionalität wie Sonnenschutz mit Geschmack verbindet. Eine sehr große Auswahl mit mehr als 300



Foto: JalouCity/akz-o

on, Sichtschutz, Hitze- und Sonnenschutz oder als Verdunkelung. Sie sind vielseitig nutzbar und lassen sich am Fenster stufenlos in jede Richtung verstellen. Der Unterschied zum Rollo: ein ästhetischer, in Falten liegender Stoff.

stilvollen, zeitlosen und dekorativen Designs und Farben findet sich beispielsweise bei JalouCity – auch im Onlineshop erhältlich unter [www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de).

### Wahl zwischen freihängenden und verspannten Anlagen

Verspannte Plisseeanlagen sind perfekt für Fenster mit Sonderformen geeignet. Mit Maßplissees können runde, trapezförmige, dreieckige, Dach-, Giebel- und Regenbogenfenster bestückt werden.

Auch im Wintergarten sorgen Plissees mit Sonderformen für idealen Sicht- und Sonnenschutz.

Selbst runde Fenster im Badezimmer können mit maßgefertigten, verspannten Plisseeanlagen ausgestattet werden.

Freihängende Plisseemodelle können entweder



Foto: JalouCity/akz-o

Plisseemodelle gibt es fast genauso viele wie Falten in dem plissierten Stoff. Für jede Persönlichkeit fin-



Ihre Partnerin für die erfolgreiche Immobilienvermittlung. Ich berate Sie gerne!



Telefon 0 21 66 / 13 20 459 • Mobil 0 17 2 / 90 84 660  
Schwarzdornweg 5 • 41189 Mönchengladbach

[www.birgit-koch-immobilien.de](http://www.birgit-koch-immobilien.de)




Kompromisslos Dicht...


**Michael Boecken**  
- Dachdeckermeister -

Inh. S. Boecken  
Kamphausener Weg 13  
Fon 60 45 25  
Fax 60 55 25  
Mobil 0171 4 91 65 57  
[www.boecken-bedachungen.de](http://www.boecken-bedachungen.de)  
[boecken-bedachungen@web.de](mailto:boecken-bedachungen@web.de)

- **Holzterrassen**
- Fassadenbekleidung
- Schieferdeckung
- Dachfenster
- Ziegel-Gründächer
- Flachdachabdichtung
- Reparaturdienst
- Asbestsanierungen




**BIS**  
Dipl.-Kfm. Kurt Barth



Mitglied im  
Immobilienverband  
Deutschland

**Barth-Immobilien-Service** seit 1985



Für unsere vorgemerkten Kaufinteressenten suchen wir laufend:

- 3-4 Zimmer Wohnungen mit Balkon, Terrasse und/oder Garten
- Einfamilienhäuser aller Art
- Mehrfamilienhäuser als Kapitalanlage
- hochwertige Villen

**Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung vor Ort!**

**Burgfreiheit 71    Fon 0 21 66 / 60 48 75    [barthhvis@aol.com](mailto:barthhvis@aol.com)**  
**41199 M'gladbach    Fax 0 21 66 / 13 12 73    [www.barth-immobilien.net](http://www.barth-immobilien.net)**

direkt auf den Fensterrahmen montiert werden oder werden in die Glasleiste verschraubt. Bei der praktischen Klemmträgermontage ohne Bohren wird das Plissee direkt in den Rahmen geklemmt.

Unterschiedliche Bedienvarianten wie Kettzug, Schnurzug, Schienen mit Bediengriffen oder elektrische Steuerung per Funk und Schalter sorgen für hohen Bedienkomfort bei allen Varianten von JalouCity.

### Mehrfachnutzen durch Duette- und Wabenplissees

Wabenplissees vereinen Funktionalität und Dekoration in einem. Die Anlage besteht aus doppelten Plissees, durch die sich eine Wabenstruktur ergibt. Die luftgefüllten Stoffwaben wirken isolierend, schalldämmend und sorgen für ein homogenes Faltenbild. Duette-Plissees verdunkeln und isolieren die Räume nicht nur, sie helfen auch beim Energiesparen und bei der Wärmeregulierung.

# odenkirchener Branchenbuch

## Alltagshilfe / Demenzbetreuung

**Kleeblatt**  
Alltagshilfe & Demenzbetreuung  
Beratung, Begleiten, Betreuung, Unterstützung  
Duvenstraße 25 · 41199 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 66 / 27 99 505 · Mobil: 0174 / 233 27 50  
info@kleeblatt-alltagshilfe.de

## Ärzte

**Gemeinschaftspraxis**  
Dr. med. Wolfgang Josephs, Ornela Schmidt,  
Dr. med. Birgitta Franken, Daniel Schulte  
Ärzte für innere Medizin  
Karl Heinz Daum, Arzt für Gefäßkrankheiten  
Mülgastr. 81 · Tel.: 603368 · Fax: 609640  
Lehrpraxis der Universität zu Köln

## Ärzte

**Facharzt für Allgemeinmedizin**  
Dr. med. Joachim Hahn  
Odenkirchen, Karlstr. 17  
Tel. 0 21 66 / 6 0 1114 · Fax 60 95 72

**Dr. med. M. Halfkann**  
Facharzt für Allgemeinmedizin  
Sportmedizin/Akupunktur  
Pastorsgasse 24 · 41199 MG  
TEL.: 02166/1452299 · FAX: 02166/1452300

**Gesundheitszentrum**  
Pastorsgasse 8-24, MG-Odenkirchen  
**Ärzte für Allgemeinmedizin:**  
Chirotherapie, Proktologie,  
Akupunktur  
Dr. med. Rolf-Peter Mahnke  
Dr. med. Frank Syben  
Dr. med. Dirk Bongartz  
Dr. med. Barbara Hoss-Obholzer  
Telefon 18 98 60  
**Arzt für Innere Medizin:**  
Hausärztliche Versorgung  
Notfallmedizin  
Dr. med. Dennis Meven  
Telefon 18 98 60  
**Arzt für Innere Medizin:**  
Gastroenterologie, Diabetologie,  
Ernährungsmedizin  
Dr. med. Stefan Junker  
Telefon 12 67 93 1  
**Arzt für Innere Medizin:**  
Kardiologie  
Dr. med. Ulrich Arendt  
Telefon 12 67 92 1

Innere + allgemeine Medizin - Rheumatologie  
Dr. med. Martin Meister  
Dr. med. Joachim Mühlen  
Dr. med. Paul Veress  
Dr. med. Elke Drexler  
Dr. Birgit Nielsen  
Dr. Dorothee Weitz  
Ruhrfelder Str. 10  
Ruf 670 00 10 · Fax 60 18 45

## Krankengymnastik

**THERAPIEZENTRUM Flören**  
Heilpraktiker für Physiotherapie  
Physiotherapie, Ergotherapie, Podologie  
Pastorsgasse 18-20, Tel. 60 30 43

**Krankengymnastik Wilbert Heijns**  
Heilpraktiker im Bereich Physiotherapie  
Auch manuelle Therapie und Hausbesuche  
Burgfreiheit 112 ☎ 60 38 03 · www.physio-mg.de

## Krankenpflege

Häusliche Alten- und Krankenpflege  
**Schnöewind GbR**  
Duvenstraße 61 · Odenkirchen  
Ruf 603 224 · Handy 01 71 2600 203

## Medizinischer Fachhandel

**FLORACK**  
Medizinischer Fachhandel  
Inh. Ralph Florack + Thomas Feyan  
Stockholweg 175 · 41238 MG  
Telefon 02 166 / 144 46-0 · Fax 144 46-16  
e-mail info@florack-med.de

## Sanitätshaus

**SG - Sanitätshaus Giesenbüchen KG**  
Duvstr. 25  
41199 MG - Odenkirchen  
Telefon: 0 21 66 - 97 98 90 2  
Öffnungszeiten: Dienstag + Donnerstag 9 - 12 Uhr

## Zahnärzte

**zahnärzte**  
kuipers + kollegen  
Rheydt · Odenkirchener Straße 163  
Tel. 4 35 94 · Fax 4 18 04  
info@zahnarztpraxis-kuipers.de  
www.zahnarztpraxis-kuipers.de

**ZAHNgesundheit**  
ODENKIRCHEN  
Dr. Stephan Ohlig  
Kölnr Straße 8 | 41199 Mönchengladbach  
Telefon: 02166 / 60 14 68  
www.Zahngesundheit-Odenkirchen.de

## Autohäuser

**Autohaus**  
Theo Lasarzewski GmbH  
PEUGEOT Peugeot-Servicepartner  
Gerberstraße 58 · Fon: 172 66 · Fax: 12 04 89

## Bäckerei / Konditorei

Burgstraße 6  
**Kamphausen**  
Bäckerei Konditorei

## Bautenschutz

**Dirk M. Esser**  
Bausanierung  
Feuchtigkeitsisolierung  
Tel. 0 21 66 / 60 22 05  
www.bausanierung-esser.de

**Nasse Wände?  
Feuchter Keller?**  
ANALYSIEREN. PLANEN. SANIEREN.  
Abdichtungstechnik Klein GmbH  
Klosterhofweg 54, 41199 Mönchengladbach  
☎ 02166 - 62 19 180  
www.isotec.de/klein

## Bautenschutz

Wand feucht?  
Keller nass?  
**Erik Köhnen**  
BAUTENSCHUTZ & SANIERUNGSTECHNIK  
Taubengasse 24  
41189 Mönchengladbach  
Telefon 02166/8553787  
Mobil: 01 51/62 60 44 70

## Bedachungen

**BOECKEN**  
Bedachungen  
Dachdeckermeister Michael Boecken  
Inh. Stefanie Boecken  
Kamphauser Weg 13 · Odenkirchen · Tel. 60 45 25  
Fax 60 55 25 · Mobil 0171/4916557  
www.bedachungen-boecken.de · boecken-bedachungen@web.de

**Andreas Meuser**  
Dachdeckermeister  
Sandstraße 56, 41189 MG  
Tel.: 02166/846093, Fax: 02166/846094  
www.andreasmeuser.de

## Containerverleih

**www.Heinz-Schmitz-Gruppe.de**  
Container - Erdbewegung  
Telefon 0 21 66 / 60 15 96

## Druckerei

**GladbacherDruck.de**  
Oppeiner Straße 6  
41199 Mönchengladbach  
Tel 0 21 66 - 99 86 29 - 5  
Fax 0 21 66 - 99 86 29 - 3  
www.gladbacherdruck.de  
mail@gladbacherdruck.de

## Entsorger / Container

**mags**  
GEM

## Fenster / Rollladen

**Pulheim, Fenster + Rolläden**  
41189 MG-Wickrath, Beckrather Straße 88  
Telefon 02166/217888 · Fax 217889



## Fenster / Rollläden

FENSTER · HAUSTÜREN · ROLLLÄDEN · SONNENSCHUTZ  
MARKISEN · JALOUSIEN · RAFFSTORES · FLIEGENGITTER  
WINTERGÄRTEN · TERRASSENÜBERDACHUNGEN



## FensterVisionen

TROMPETERALLEE 208 · 41189 M<sup>1</sup> GLADBACH  
TELEFON 0 21 66 · 55 05 0

SHOWROOM DER VISIONEN  
AUCH SAMSTAGS 9 BIS 13 UHR

rolladen-muellers.de

## Fliesen



### Christian Heinrichs

Meisterbetrieb

Fliesen, Platten, Mosaik- und  
Natursteinarbeiten

Schubertstraße 5 · 41189 MG-Wickrath  
Tel. 6 10 10 60 · Fax 6 10 10 61  
eMail: fliesen.heinrichs@gmx.de

## Friseure

FRISEURSATLON

Lothar Schmitz

www.friseu-r-schmitz.de  
Ruf 60 11 53

## Gartenbau

## KAMINHOLZ

- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Pflasterarbeiten

Gartenbau Express  
Tel. 02 181 / 16 15 97

## Grabmale

## Gröters

Grabdenkmale · Meisterbetrieb  
GmbH

Hoemenstraße 22 · Telefon 60 12 73

Seit über 100 Jahren Dienst am Kunden

## Gravuren

## Rüdiger Carl Gravieranstalt OHG

Güdderath, Marie-Bernays-Ring 15  
Tel. 02 16 6/96 7 90-0 · Fax 96 7 90-19

## Immobilien/-verwaltung

### Barth - Immobilien

Burgfreiheit 71  
Ruf 60 48 75 · Fax 13 12 73  
www.Barth-Immobilien.net

### C. Holzleitner GmbH

Immobilienverwaltung  
Kohrstraße 145, MG-Geistenbeck  
Telefon 91 32 82, Telefax 91 32 83  
www.holzleitner-hausverwaltung.de

## Immobilien/-verwaltung



### FRANK KREMERS IMMOBILIEN

Immobilien und Verwaltung

MG-Odenkirchen · Zur Burgmühle 18  
Telefon 647 85 85 · www.kremers-immobilien.de

## Kaminholz

## KAMINHOLZ



Backus GmbH

Ritterstraße 102 · MG-Rheydt  
Tel. 34 05 24 · Mobil: 0171 7 82 52 68  
www.kaminholz-mg.de

## Küchenstudio

Größes Küchenstudio  
TV/HIFI/Entertainment  
Elektrogeräte  
Multiroom-Lösungen  
Reparaturservice

WIR SIND ZWEI  
BRUNNSTARKE PARTNER

EURONICS

**GEBR. GEISER**

MG-Odenkirchen · Talstr. 9 · Tel. 02 16 6-68 22 10  
© Top Angebote unter www.gebr-geiser.de

## Marmor / Granit

Marmor Kunze GmbH, Meisterbetrieb  
Marie-Bernays-Ring 17 b, Tel. 606 22 0

## Metallbau

Überdachungen  
Vordächer & Markisen  
Garten / Balkone

Treppen- & Geländerbau / Fenster- und Türgitter  
Zaun- & Toranlagen / Sicherheitstechnik

**Bernhard Magiera · Metallbaumeister**  
Tel. 02 165-876942  
info@metallbau-magiera.de

## Optiker

**Optik Mayer GmbH**,  
Burgfreiheit 69, Tel. 60 15 80  
OPTIK MAYER seit über 50 Jahren in Odenkirchen

OPTIK

**Stricker**  
seit 1900  
Burgfreiheit 52-54, Tel. 60 15 42

## Radio + Fernsehen

Größes Küchenstudio  
TV/HIFI/Entertainment  
Elektrogeräte  
Multiroom-Lösungen  
Reparaturservice

WIR SIND ZWEI  
BRUNNSTARKE PARTNER

EURONICS

**GEBR. GEISER**

MG-Odenkirchen · Talstr. 9 · Tel. 02 16 6-68 22 10  
© Top Angebote unter www.gebr-geiser.de

## Reifenhandel

Neue Reifen? Schöne Felgen?

**Aluklinik Wickrath**

Trompeterallee 57 · Ruf 146100

## Reisebüro

REISEBÜRO  
**GLATZEL**

Ihr kompetenter Reisespezialist  
www.glatzelreisen.de  
Beckrather Str. 5 · 41189 MG-Wickrath  
Tel. 02166/99 88 380 · Fax 02166/99 88 389

Traveltime GmbH  
Reisen in alle Welt  
Zur Burgmühle 11 · 60 44 66  
Marktstraße 5 · 61 89 00

## Sanitär / Heizung

**Gerd Beckers Sanitär-Heizung**  
Meisterbetrieb

Installation – Wartung – Kundendienst  
Stapper Weg 231 · Telefon 18 67 29

**Jürgen Kölges**  
Ihr Badspezialist

Steinfelder Straße 65  
Telefon 02 166 / 15 61 0  
Telefax 02 166 / 17 59 7

- Attraktive Bäder
- Moderne Heizungstechnik
- Umweltschonende Solar- und Brennwertechnik
- Kundenservice

Sanitär & Heizung  
**ililge**  
harmut

Kohrstraße 107-109 · 41199 Mönchengladbach  
Telefon (0 2166) 13 48 77 · E-Mail info@ililge.org  
Internet www.ililge.org

**Rupp GmbH**  
Heizung, Sanitär, Klima, Blechbau, Elektro  
Marie-Bernays-Ring 7  
Telefon 02166/9677-0, Fax 9677-99

**JUNKERS BOSCH** Schaller Gasgeräte Service **Vaillant**

Gasheizung Warmwasser

Technischer Kundendienst · Fachwerkstatt für Gasgeräte,  
Sanitär und Heizung · Wartung und Reparaturen  
**Schaller Gasgeräte Service GmbH**  
Köner Straße 115  
41199 Mönchengladbach-Odenkirchen  
Telefon 02166 / 605702

## Schreinerei

**HOLZTECHNIK**

- Laminat-Fertigparkett
- Fenster + Türen
- Altbauanierung
- Küchenmontage
- Reparaturschnelldienst
- Einbruchschutz

Telefon: (02166) 1 64 18  
Mülforter Str. 235 · Odenkirchen  
www.holztechnik-herling.de · Mobil 0173 95 64 66 2

## Steuerberater

**S**  
STEUERKANZLEI  
Güttgemanns

Ruhrfelder Str. 30  
41199 Mönchengladbach  
Tel.: 02166 / 99 73 - 104  
Fax: 02166 / 99 73 - 105  
Kanzlei@steuerberater-guettermanns.de  
www.steuerberater-guettermanns.de

## Andreas Riegel Steuerberater

Orffstraße 2a · 41189 Mönchengladbach  
Ruf 1 28 04-0 · Fax 1 28 04 29  
E-Mail: info@steuerberater-riegel.de  
Fachberater für den Heilberufbereich

## Taxi- / Kurierfahrten

**TRANSKURI**

- Businessfahrten
- Flughafentransfer
- Gruppenfahrten
- Kurierdienste
- Krankenfahrten

TAXI Eschenbrücher  
Telefon: 02166-601504  
www.transkuri.de

## Uhren / Schmuck

**UHREN - SCHMUCK**

*Stricker*  
Burgfreiheit 52-54  
seit 1900  
Telefon 60 15 42

## Versicherungen

**DEVK** Geschäftsstelle  
Susanne Pospich

Burgstraße 4 | 41199 Mönchengladbach  
Tel.: 02166 961164 | susanne.pospich@vtp.devk.de  
susanne-pospich.devk.de

## unser odenkirchen

## Impressum & Kontakt

erscheint bei:

PT Promotion GmbH,  
Marie-Bernays-Ring 13, 41199 Mönchengladbach, Tel.: 0 21 66 / 96 11 55  
E-Mail: info@pt-promotion.de

Vi.S.d.P.: Peter Engels

Anzeigen, Satz + Layout: PT-Promotion

Redaktion: PT Promotion GmbH

E-Mail: redaktion@pt-promotion.de

Verteilung:

über PT Promotion GmbH

Auflage: 11.500 Stück

Die Verteilung erfolgt kostenlos i.d.R. freitags alle 14

Tage an alle erreichbaren Haushalte im Stadtbezirk

Odenkirchen.

Bei höherer Gewalt kann auf einen anderen Erscheinungstermin ohne An-  
kündigung übergangen werden.

Die im Verlag gesetzten, gestalteten und veröffentlichten Texte, Bilder  
und Anzeigen dürfen nur mit besonderer Zustimmung reproduziert und /  
oder nachgedruckt werden.



Sonntag  
25. Juni 2017

# 44. ADAC Slalom

**AUTOMOBILTECHNIK**

**GEBR. BENSEL GmbH**

**KFZ-Meisterbetrieb**  
**KFZ-Reparaturen aller Art**

Oppelner Str. 26 · 41199 Mönchengladbach · Tel.: 0 21 66 / 60 15 33

**Harald Schusser**  
Fachanwalt für Verkehrsrecht

Ihr Spezialist in allen rechtlichen Fragen „rund ums Auto“

schusser.adac-vertragsanwalt.de

- Verkehrsunfall
- Autokauf
- Autoreparatur
- Bussgeld
- Führerschein
- Versicherung

**ADAC** VERTRAGS-ANWALT

Mülgastr.70  
41199 Mönchengladbach  
TEL 02166 680961  
FAX 02166 609263  
E-Mail RA.Schusser@t-online.de

**Wir wissen wo es hingehört.**

Motoreninstandsetzung  
KFZ-Werkstatt  
Fahrzeugdiagnose  
Motorenteile  
Einspritzdüseninstandsetzung  
Motortuning & Fahrwerksbau  
Leistungsprüfstand  
Getriebeinstandsetzung

**Motoren Ritterbecks**

Fachbetrieb für historische Fahrzeuge

Rudolf-Diesel-Straße 17 • 52525 Heinsberg  
Telefon 02452 3126 • Telefax 02452 23176  
office@motoren-ritterbecks.de • www.motoren-ritterbecks.de  
Inhaber Dieter Ritterbecks  
Geschäftszeiten:  
Montag bis Freitag 8:00 - 18:00 Uhr

Am 25. Juni war es wieder soweit, der MSC Odenkirchen 1924 e.V. rief zum „Tanz um die Pylonen“ auf dem Flughafen Mönchen-

selbst, sondern auch bei den zahlreichen Zuschauern für erhöhten Puls sorgte. Zum Auftakt des Wettbe-



gladbach. In unmittelbarer Nachbarschaft zum Flugbetrieb starteten die Teilnehmer des 44. ADAC Slalom Mönchengladbach ihre Jagd auf die Meisterschaftspunkte. Der von MSCO-Rennleiter Thomas

werbs konnte sich der MSC O gleich über einen schönen Erfolg seiner Nachwuchsfahrer freuen: Martin Tkotz fuhr mit 2 fehlerfreien Läufen auf Platz 2 und Sebastian Klug sicherte sich den 3. Platz in der serienna-



Knops neu gesteckte Pylonen-Parcours war wieder sehr schnell und forderte die ganze Konzentration der Asphalt-Piloten. Dabei fühlten sich einige der Kontrahenten offenbar von den fliegenden Kollegen inspiriert und ließen ihre „Kisten“ auch hin und wieder mal vom Asphalt abheben, was nicht nur bei den Fahrern

hen Klasse G6. In der stark besetzten Klasse F8 konnte der Kölner Student Leon Harhoff von der Scuderia Augustusburg Brühl im Daihatsu Charade den Sieg für sich verbuchen. Ein geworfener Pylon im ersten Lauf brachte die schnelle Dame des MSC O, Daniela Wilhelmi, um den dritten Platz, so dass sie sich

am Ende mit den auf-  
geordneten 3 Strafsekunden auf  
dem sechsten Rang wieder-  
fand. In der ebenfalls stark



besetzten F10 schlug dann

Im Gesamtergebnis musste  
er sich allerdings dann doch  
einem Teilnehmer aus der  
Gruppe H mit ihren PS-Bo-  
liden geschlagen  
geben. Den Gesamt-  
sieg errang Günther  
Borzek in seinem  
BMW M3 mit 9 Zehntel  
Sekunden vor  
André Borkowsky.  
Die gute Organisati-  
on der vielen Club-  
mitglieder machte es mög-



die große Stunde des André  
Borkowsky: der MSC'ler leg-  
te 2 blitzsaubere Läufe auf  
den Asphalt und fuhr damit  
auf Sieg in der Klasse sowie  
in der gesamten Gruppe F,  
lieferte so seinen Clubkolle-  
gen, die das Geschehen mit  
Spannung verfolgten, einen  
Grund zum Jubeln.

lich, dass den Zuschauern  
und Aktiven an diesem Tag  
wieder spannender Motors-  
port auf dem Flughafen  
Mönchengladbach gebo-  
ten wurde.

Text und Fotos: Astrid Glöck-  
ner, MSC Odenkirchen 1924  
e.V.

#### 44. ADAC Slalom Mönchengladbach vom 25.6.2017

Gesamtergebnis

1. Günter Borzek	Alfter	3:35,01 Sek.
2. André Borkowsky	Korschenbroich	3:35,92 Sek.
3. Rainer Schilling	Bornheim	3:36,08 Sek.

Mannschaftswertung

1. MSF Flammersheim
2. Scuderia Augustusburg Brühl
3. MSC Odenkirchen 1

**Zander & Partner**  
GmbH

Dentallabor für  
Modellgußtechnik

Freiheitstraße 30  
41236 Mönchengladbach  
Telefon 02166 25 40 96

**IMMER FÜR SIE DA!**

**Shell Station**  
**Wilms & Rudolph GmbH**  
Meisterbetrieb der KFZ Innung MG  
Hardter Str. 133  
41179 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 580268  
mail: tankstelle@shell-wilms.de  
www.shell-wilms.de

**Unsere Öffnungszeiten**  
Mo. - Sa.: 6.30 - 20.00 Uhr  
So.: 9.00 - 20.00 Uhr



ab

**€ 399.-**

**Werte erhalten  
Rost vermeiden  
durch trockene Luft  
mit Luftentfeuchtern**



**Perfektion aus Prinzip.**

Hans Wilms GmbH & Co. KG · Erttstraße 34 · 41238 Mönchengladbach  
Tel.: 02166/98 83 · Fax: 02166/83573 · Internet: <http://www.wilms.de>



## Deftiges Vorbereitungsprogramm beim Spvg. 05/07- U19 Bundesligateam von Borussia zu Gast an der Beller Mühle

U.L.- Die letzte Saison 16/17 ist gerade mal beendet und schon wirft die neue Saison 2017/18 seine Schatten voraus. Auch die Verantwortlichen beim Spvg. 05/07 haben sich ihre Gedanken gemacht und ein hervorragendes Vorbereitungsprogramm für die erste Mannschaft gestrickt. Gerade einmal nach wenigen Trainingseinheiten haben sie ein High-Light vor sich indem sie gegen die U19 Bundesligavertretung von Borussia Mönchengladbach auflaufen dürfen. Das Spiel findet am 9.7.2017 um 15.00 Uhr statt. Zehn Tage später, Mittwochabend den 19.7. kommt um 20.00 Uhr die Oberligavertre-

tung des SV Straelen auf die Hans und Hermann Trützschler Sportanlage.

Am 23.7.17 gibt es einen Test bei der zweiten Garnitur des 1.FC Mönchengladbach.

Diese Begegnung findet schon um 11.00 Uhr statt. Drei Tage später folgt der nächs-

te ernsthafte Test gegen die klassenhöheren Oberligisten des VFR Fischeln. Dieses Spiel findet unter Flutlicht an der Hans und Hermann Trützschler Sportanlage am Mittwoch, 26.7.17 um 20.00 Uhr statt.....

Der August beginnt mit ei-

nem Lokalderby gegen den DJK/VFL Giesenkirchen um 20.00 Uhr am 1. August 2017 an der Beller Mühle.

Fünf Tage später, am 6.8.17 um 15.00 Uhr, folgt dann der Auftritt der Odenkirchener beim Bezirksligisten in Bedburg-Gierath.

  
**Gartenbau HEYM GmbH**  
· Gartengestaltung und Pflege · Baumfällung  
· Grabpflege · Kaminholz  
Kirchhofstrasse 51 · Odenkirchen  
Telefon 60 11 65 · Telefax 60 18 24

Großes Küchenstudio  
TV/HIFI/Entertainment  
Elektrogeräte  
Multiroom-Lösungen  
Reparaturservice  
Ihr Profi für  
WIR SIND ZWEI  
BERNSTARKE PARTNER  
  
**GEBR. GEISER**  
MG-Odenkirchen • Talstr. 9 • Tel. 0 21 66-68 22 10  
@ Top Angebote unter [www.gebr-geiser.de](http://www.gebr-geiser.de)

  
**BERNO**  
Versicherungsmittlung  
**Bernd & Thomas Nortmann**  
Versicherungen und Vorsorge  
Seit über 40 Jahren im Dienste unserer Kunden  
Nesselrodestr. 38  
41238 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 66 / 8 99 94  
Fax: 0 21 66 / 8 25 46

**Wir suchen Dich**  
B - Jugend Spiele (U16) Jahrgang 2002

  
Der letztjährige Meister der Leistungsklasse sucht für die neue Saison B Jugend Spieler

Hier erwartet dich ein junges und engagiertes Trainerteam und eine neue Sportanlage mit zwei Kunstrasenfeldern und einem schönen Vereinsheim

Du fühlst dich angesprochen....!  
Hast Spaß am Fußball, und bist gerne in einem Team mit anderen Jungs zusammen.. Der Ball ist dir nicht fremd? Dann schau doch mal zu einem Probetraining vorbei und lerne uns kennen.

**So findet ihr uns:**  
Hans und Hermann Trützschler Sportanlage  
Einruhrstraße 45  
41199 Mönchengladbach

**Mehr Informationen unter:**  
Trainer: P. Roellen Tel.01573/1306417  
O. Venten Tel.01575/1984816



## Individuelle Holzgaragen und Carports sind Multitalente

Ein großes Reisemobil, ein schönes (altes) Auto oder ein teures Fahrrad zu haben reicht nicht aus. Man muss sie unterbringen, regelmäßig pflegen und vor

hochpreisigen Fahrzeuge ihr Eigen nennen oder sich gar ganze Sammlungen von Schätzchen zulegen. Sie wollen immer öfter ein entsprechendes Ambiente schaffen,

natürliche Material soll jeder Witterung standhalten und absolut zuverlässig schützen. Durch regelmäßige Pflege lässt sich die Farbe des Holzes langfristig erhalten. Holzgaragen verfügen wahlweise über ein Sattel-, Flach- oder Stufendach und können mit Toren, Türen und Fenstern zweckbezogen und ganz individuell je nach Wunsch ausgestattet werden. Es gibt neben einfachen Holzgaragen mit vier geschlossenen Wänden auch größere Modelle, die über einen geschlossenen und einen offenen Stellplatz verfügen. Wenn die be-

antragte Baugenehmigung vorliegt, kann der Aufbau nach entsprechender Vorbereitung beginnen.



Foto: Holzland Jacobsen/trd/akz-o

allein vor Witterung und Diebstahl schützen. Tiefgaragen haben es da schwer, sie riechen nach Sprit, sind meist grau, unansehnlich und schlecht ausgeleuchtet. „Schnell raus hier“, ist oft der erste Gedanke. Hier scheint den Architekten die Phantasie auszugehen, da sie Garagen laut der „FAZ“ oft wie Stiefkinder von lichtdurchfluteten Wohnzimmern und Wellness-Badezimmern behandeln.

### Clevere Grundrisse bieten passgenaue Lösungen

Was aber tun, wenn die Fahrzeuge keine Rostlauben, sondern seltene Oldtimer, teure Reisemobile und kostspielige Raritäten sind oder wenn man Platz zum Arbeiten oder für das Hobby braucht? Von der Antwort auf diese Frage könnte sich mancher Planer inspirieren lassen. Jene, die beispielsweise solche

das perfekt zur Eleganz des individuellen Eigenheimes und natürlich zu den edlen Fahrzeugen passt. Betongaragen wirken als „Show room“ leider dazu oft einfallslos und unauffällig. Eine hochwertige, gutbelüftete Holzgarage mit einer robusten Konstruktion kann dagegen mit einem natürlichen und edlen Look punkten, der sich individuell, kostengünstig und schnell ans Haus anpassen lässt. Weil Holz ein nachhaltiger und atmender Baustoff ist, sorgt er immer auch für einen idealen Temperatenausgleich. Wer also sein nasses Auto abends in eine Holzgarage stellt, den erwartet am Morgen kein tropisches Klima, sondern ein trockenes Fahrzeug in einem gutbelüfteten Raum, erläutern die Profis unter [www.gartenhaus.de](http://www.gartenhaus.de). Anders als bei Beton-Garagen treten in der Regel bei Holz keine Risse oder andere schwer zu behandelnden Bauschäden auf. Das

Alle Marken, alle Modelle

- KOSTENLOSER Hol- & Bringservice
- Unfallreparaturen
- Schadensabwicklung
- Glasreparaturen
- Reparaturfinanzierung
- Mietwagen
- Mobilitätsgarantie
- Anhängervermietung
- Komplettservice
- Täglich HU/AU

**WIRTZ**

Robert-Bosch-Straße 3 · 41363 Jüchen  
Tel. 02165/9141-0 · [www.robert-wirtz.de](http://www.robert-wirtz.de)

**HERZIG**  
Inhaber: **ANHÄNGER** Lauf + Faig  
**ZENTRALE UG**  
41199 M Gladbach Duvenstraße 70  
02166 - 146 168 0

**Der Urlaub steht bevor.**

**Ist Ihr Anhänger fit für die Reise?**

Vereinbaren Sie einen Termin und wir überprüfen Ihren Anhänger.  
So steht einer sicheren und entspannten Fahrt nichts im Wege.

Ihre Ansprechpartner: Herr Lauf / Herr Faig

Tel.: 02166-1461680

E Mail an [Info@Herzig-ahz.de](mailto:Info@Herzig-ahz.de)

Verkauf · Vermietung · Reparatur · Ersatzteile · Service  
**Mönchengladbach - Odenkirchen**  
Internet: [www.anhaenger-herzig.de](http://www.anhaenger-herzig.de)

Autorisierter Servicepartner

Wir **lieben** FIAT.



autohaus nick coenen gmbh

otto-hahn str. 31 | 41515 grevenbroich

Tel.: 021 81-7 56 69 6 | Fax: 021 81-7566989

[www.nick-coenen.de](http://www.nick-coenen.de) | [info@nick-coenen.de](mailto:info@nick-coenen.de)

## STADTFEST 02. JULI

Trödelmarkt ab 10.00 Uhr

Autoausstellung

Oldtimerausstellung

Radwandertag

Musik

Verkaufsoffener Sonntag  
ab 13.00 Uhr



## Wegberger Kultursommer 2017: Buntes Musikprogramm

FE - Schon zum 14. Mal veranstaltet unsere Nachbarstadt zusammen mit Sponsoren den Wegberger Kultursommer auf dem Rathausplatz. Der Eintritt ist frei zu einer bunten Konzertserie für jeden Geschmack. Am Freitag, 30. Juni um 21.00 Uhr entführen „All U Need Is Fun“ das

mer in Wegberg. Am Freitag, 21.07. um 20.30 Uhr steht ein weiteres Highlight an: Purple Road heißt das neue Trio um Tausendsassa René Pütz (Bild) von der Band Booster. Mit seinen Kollegen Rüdiger Tiedemann (u.a. Teletunes) und Dennis Bowers bringt Pütz in klassischer Rock-Trio-Besetzung



(E-Gitarre, E-Bass und Schlagzeug) den Old School Sound der 60er Jahre auf den Rathausplatz. Im Repertoire des Trios sind Interpretationen bekannter Blues- und Rocksongs sowie Eigenkompositionen. Mit Jürgen Dahmen (Keyboards) und Andy Pilger (Schlagzeug) ist die Stamm-Mann-

Publikum in die musikalische Welt der 60er Jahre und erinnern an die Zeit, als die Beatles und die Rolling Stones nach Deutschland kamen. Es folgt am Samstag, 01.07. um 20.00 Uhr die bekannte Mönchengladbacher Band WAYNE, die seit mehr als 30 Jahren ihre Fans mit Covermusik von Deep Purple über Van Halen bis Pink Floyd und Guns'n Roses begeistert. Die Rheinische Post schreibt: „WAYNE – besser als das Original!“. Schon am Sonntag, 02.07. geht es um 15.00 Uhr weiter mit den Chicken Chucks aus dem Kreis Heinsberg mit Frontsängerin Hanna Hoffmann. Das Repertoire der jungen Coverband beinhaltet sowohl moderne Stücke, als auch Klassiker aus dem Rock und Pop Genre. Neben kleineren Auftritten in Bars und Kneipen spielten die Chicken Chucks bereits 2012 und 2015 als Vorband beim Kultursom-

mer in Wegberg. Am Freitag, 21.07. um 20.30 Uhr steht ein weiteres Highlight an: Purple Road heißt das neue Trio um Tausendsassa René Pütz (Bild) von der Band Booster. Mit seinen Kollegen Rüdiger Tiedemann (u.a. Teletunes) und Dennis Bowers bringt Pütz in klassischer Rock-Trio-Besetzung (E-Gitarre, E-Bass und Schlagzeug) den Old School Sound der 60er Jahre auf den Rathausplatz. Im Repertoire des Trios sind Interpretationen bekannter Blues- und Rocksongs sowie Eigenkompositionen. Mit Jürgen Dahmen (Keyboards) und Andy Pilger (Schlagzeug) ist die Stamm-Mannschaft mit von der Partie. Gitarrist Hanno Busch (u.a. Heavytones) komplettiert die Session-Gruppe. Am Samstag, 22.07. um 20.30 Uhr spielt die Band „Schroeder“ ihr breit gestreutes, vielseitiges Programm. Am Sonntag, 23.07. um 15.00 Uhr ist René Pütz erneut auf der Bühne, um mit dem Projekt „Delta Mouse“ zu überzeugen. Das Frontgespann der Band „Booster“ ist unterwegs auf Unplugged-Tour. Sängerin Chris Schmitt und Multiinstrumentalist René Pütz ergänzen sich musikalisch wie gesanglich perfekt. Pütz lässt die Funken sprühen, wenn er eben noch auf der Gitarre die schönsten Akkorde spielt, den Beat trommelt, dazu noch singt und plötzlich aufspringt, um den Song noch schnell mit einem flotten Piano-Solo in Schwung zu bringen. Das Publikum staunt!

Softor Jazz  
Ambulanz  
Hot Jazz

Sonntag, 02. Juli 2017, 11:30 Uhr  
Biergarten Hotel Sternzeit, Wegberg-Wildenrath  
Veranstalter: Kulturförderkreis OPUS 512 e.V.  
Kartenvorverkauf, 10,00 € p. P.:  
Beecker Lädchen, Wegberg-Beeck, Volksbank Wegberg,  
Reisebüro Scholz, Wegberg, Buchhandlung Viehausen, Erkelenz,  
OPUS 512: Tel.: 02434/992924, [www.opus512.de](http://www.opus512.de) und [mail@opus512.de](mailto:mail@opus512.de)

# Gute Preise - Gute Beratung!

Angebote gültig vom  
30.06. - 27.07.2017

Apotheker Günther Pilz e.K. | Pastorsgasse 20 | 41199 Mönchengladbach-Odenkirchen  
Telefon 02166 - 60 30 66 | www.burg-apotheke-pilz.de



## Mönchengladbach, mach den Knochencheck!

Viel Bewegung und die richtige Ernährung halten Knochen gesund. Aber Krankheiten, Alter und Hormone können auch den stabilsten Knochen mürbe machen.

Wie hoch Ihr Risiko für Knochenbrüche ist, zeigt Ihnen eine schmerzfreie Knochendichtemessung.

**Aktionspreis: nur 9,50 €\***

Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Termin in unserer Apotheke!

Osteoporose  
Risiko!

18.09.  
bis  
22.09.

\* Aktionspreis nur gültig vom 18.-22.09.2017

## Produkt des Monats

### Macrogol Hexal Plus Elektrolyte Pulver

Bei chronischer Verstopfung\*\*. Wirkstoffe: Macrogol, Natriumchlorid, Natriumhydrogencarbonat, Kaliumchlorid



50 Beutel Pulver

21.99 €

Verdauung

### Livocab direkt Kombipackung

Livocab direkt kann bei allen Allergien eingesetzt werden, bei denen Nase und Augen betroffen sind, wie Heuschnupfen, Tier- und Hausstauballergien\*\*.

Wirkstoff: Levocabastinhydrochlorid



1 Kombipackung

11.98 €

Allergie

### Bepanthen Augen- und Nasensalbe

Zur Unterstützung der Heilung bei oberflächlichen leichten Hautschädigungen an der Hornhaut, Bindehaut bzw. Nasenschleimhaut\*\*. Wirkstoff: Dexpantenol



2 x 5 g

4.99 €

Pflege

### TENA Lady Discreet Mini

Bei leichter Blasenschwäche. Ihre beste Wahl, wenn Sie einen langen Tag vor sich haben.



30 Einlagen

3.99 €

Inkontinenz

### HerzASS-ratiopharm 100 mg

Zur Gerinnungshemmung bei Erkrankungen der Herzkranzgefäße, insbesondere bei akutem Herzinfarkt und zur Vorbeugung eines erneuten Herzinfarktes\*\*. Wirkstoff: Acetylsalicylsäure



100 Tabletten

1.99 €

Blutverdünnung

### Neurexan Tabletten

Homöopathisches Arzneimittel bei Schlafstörungen und nervösen Unruhezuständen\*\*.



50 Tabletten

9.98 €

Nerven

Solange der Vorrat reicht. Irrtümer vorbehalten. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen. Die Produkte können ggf. ein anderes Produktbild aufweisen. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen. \*\*Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. \*\*\*Nahrungsergänzungsmittel sollten nicht als Ersatz für eine abwechslungsreiche und ausgewogene Ernährung verwendet werden.

Aktuelle Infos auch auf:  
facebook.com/Burg-Apotheke-Pilz



# Mehr Service - Mehr Auswahl!

Angebote gültig vom  
30.06. - 27.07.2017

Apotheker Günther Pilz e.K. | Pastorsgasse 20 | 41199 Mönchengladbach-Odenkirchen  
Telefon 02166 - 60 30 66 | www.burg-apotheke-pilz.de



## Dauerniedrigpreis!

### Gingium intens 120 mg

Zur symptomatischen Behandlung von Gedächtnisstörungen, Konzentrationsstörungen, depressiven Verstimmungen, Schwindel und Ohrensausen\*\*.  
Wirkstoff: Ginkgo-biloba-Blätter-Trockenextrakt

120 Filmtabletten



**39.99 €**

Gedächtnis

Verordnungsart: ohne Rezept  
Anbieter: HEXAL  
PZN: 1635924

## Dauerniedrigpreis!

### Diclo-ratiopharm Schmerzgel

Zur äußerlichen Behandlung von Schmerzen, Entzündungen und Schwellungen bei Sport- und Unfallverletzungen, Verstauchungen, Prellungen, Zerrungen, rheumatischen Erkrankungen der Weichteile\*\*.

Wirkstoff: Diclofenac-Natrium

100 g



**6.99 €**

rheumatische Schmerzen

Verordnungsart: ohne Rezept  
Anbieter: ratiopharm  
PZN: 4704206

## Aktionen in unserer Apotheke!

**18.09.-22.09.2017**

**Im Fokus: „Starke Knochen“**  
Osteoporosemessung in unserer Apotheke.

**Messpreis: 9,50 €**

Terminvereinbarung erforderlich!

**Im Oktober!**

**Kinder-Aktion**

**„Tag der offenen Tür“**

Ein großer Einblick hinter die Kulissen für unsere „kleinen Apotheker“.



**Persönlicher Tipp von Ihrem Apotheker Günther Pilz:**

### **L-Thyroxin: Schwierigkeiten bei der Einstellung ?**

Thyroxin ist ein körpereigenes Hormon, das in der Schilddrüse produziert wird. Zusammen mit Trijodthyronin, einem anderen Schilddrüsenhormon, ist es an den verschiedensten Prozessen im Körper beteiligt, unter anderem am Stoffwechsel. Bei einer Schilddrüsenunterfunktion (Hypothyreose) stellt der Körper zu wenig Thyroxin her. Symptome wie Müdigkeit, Antriebslosigkeit und Konzentrationsstörungen sind die Folge.  
**Lesen Sie weiter auf Seite 6**

### **Kennen Sie unsere Mitarbeiterin?**



Mein Name ist Barbara Fesser und seit Oktober 2010 verstärke ich als PTA das Team der Burg-Apotheke-Pilz. Beratung und Verkauf von Arzneimitteln und Kosmetikprodukten gehören zu meinem Betätigungsfeld. Außerdem kümmere ich mich sehr gerne um die Warenpräsentation und Dekoration.

**20% Rabatt**

**auf ein Produkt Ihrer Wahl** aus unserem Selbstbedienungs-Sortiment außer Arzneimittel oder bereits reduzierte Ware, BABOR-Kosmetik und nicht kombinierbar mit anderen Rabattaktionen.

**Gültig vom 03.07. - 12.07.2017**

**20%**

**10% Rabatt**

**auf unser gesamtes BABOR-Sortiment**

pro Person nur einmal einlösbar und nicht kombinierbar mit anderen Rabattaktionen.

**Gültig vom 13.07. - 20.07.2017**

**10%**

**15% Rabatt**

**auf den gesamten Einkauf aus unserem Selbstbedienungs-Sortiment**

außer Arzneimittel oder bereits reduzierte Ware, sowie BABOR-Kosmetik, nicht kombinierbar mit anderen Rabattaktionen.

**Gültig vom 21.07. - 27.07.2017**

**15%**

